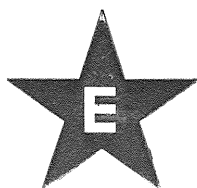


*The*  
NORTH AMERICAN  
ESPERANTO REVIEW



**In this issue:**

The 1959  
CONGRESS OF ELNA

NORDAMERIKA ESPERANTO-REVUO

Julio - Aŭgusto • 1959

*The North American Esperanto Review*  
(*Nordamerika Esperanto-Revuo*)

2116 North 35th St., Seattle 3, Wash.,  
U. S. A.

Vol. 7, No. 4. July-Aug., 1959

Editor: F. R. Carlson

Published bi-monthly by the ESPERANTO LEAGUE FOR NORTH AMERICA, INC., as its official organ. Subscription free to members. Subscription for non-members: \$1.75 per year. Other rates: Bulk orders (must be placed in advance) to members of Esperanto League for North America: 10 copies, 50 cents; gift subscriptions for schools, libraries, eminent persons, etc., and for Esperantists living in countries outside of North America, may be purchased by members for 50c per year, 3 for \$1. The *Review* reserves the right to refuse gift subscriptions for persons who should pay the higher rate.

THE ESPERANTO LEAGUE FOR NORTH AMERICA, INC., is a non-profit organization to encourage the use of the International Language, Esperanto. *Secretary*: Conrad Fisher, 808 Stewart St., Meadville, Pa. *Treasurer*: Adrian Hughes, 476 So. Bailey Ave., Hillsboro, Oregon.

*Membership Dues*: Regular Members, \$3.; Supporting Member, \$5.; Patron, \$10; Life Member, \$50; Man and wife, each having privileges of Regular Member, but receiving only one copy of publications, etc., \$4.00.

*Make all checks and money orders payable to "Esperanto League for North America, Inc."*

**REVIEW DEADLINE**—Material for the Review must reach this address not later than the first of the month of issuance. Longer articles, pictures, etc., require more time.

**SPECIALA ZAMENHOFA NUMERO**

La decembra *Revuo* estu tute pri nia Majstro! Sendu plejble baldaŭ, anglalingve aŭ Esperante, materialon por tia numero.

The Review not only permits, but invites, reprinting of material from its pages, except where special notice, such as notice of copyright, appears.

*La Revuo ne nur permesas, sed invitas, represon, escepte kie aperas speciala noto limiga pri kopiado.*

---

CONTENTS (English)	Page
Report on 7th Congress of ELNA . . .	2
Executive Board Decisions . . . . .	4
Congress Photo . . . . .	5
Esperanto in North America . . . . .	6
Kanada Esperanto-Asocio . . . . .	9
UEA's Tape Recording Service . . . . .	11
Officers of ELNA . . . . .	16
Local Addresses* . . . . .	16
Complete Grammar and Pronunciation of Esperanto . . . . .	Inside Back Cover

---

ENHAVO (Esperanta)	Paĝo
Rezolucioj pri Reunuiĝo . . . . .	1
Redaktora Raporto . . . . .	4
Freĉjo kaj la Homoj de Marso . . . . .	8
Saluton el Bombay . . . . .	12
Skolta Esperantista Ligo . . . . .	13
Mia Dua Lingvo . . . . .	14
Bonvolu Skribi . . . . .	15

\*Add to Local Addresses (page 16):

*Kristana Bulteno*, Glenn Turner, Editor, Middleton, Wisconsin.  
*Esperanto Society of San Francisco*, 1031 Noriega St., San Francisco 12, Cal.

---

The advanced class in Esperanto in Seattle is starting voicependence (correspondence by tape recording) with the Esperanto group in Angers, France. Esperantists can have more fun than anybody with a tape recorder. (See page 11)

*Resolutions of the Congress Committee about reunion*

## **Rezolucioj--Dumkongresa Komitato pri Reunuiĝo**

*the Congress authorizes the direct or by Committee*

**REZOLUCIO I:** La Kongreso rajtigas la Estraron, rekte aŭ per komitato, intertrakti kun reprezentantoj de EANA kun la celo starigi reunuiĝon de EANA kaj ELNA sur bazo kontentiga al la membroj de la du organizaĵoj.

La Kongreso tiucele rajtigas la Estraron, se necese, pretigi por referendumo ĉe la membraro de ELNA proponon pri nova konstitucio aŭ de ELNA mem aŭ de organizaĵo kiu estu kunfandiĝo de ELNA kaj EANA, kun kandidatlisto por la postenoj starigotaj en tia konstitucio.

**REZOLUCIO II:** La Kongreso postulas al la Estraro en ties klopodoj pri reunuiĝo:

**1:** Neniu ajn propono pri konstitucio, ktp, estu konsiderota por definitiva decido ĝis kiam estos plena certeco ke ne ekzistas ŝuldoj de ambaŭ organizaĵoj (pli ol \$100.00) pri kiuj la kunfandita organizaĵo respondecus. La Estraro rajtos dungi la necesajn leĝajn kaj kontistajn spertulojn por certigi tion;

**2:** Neniu propono estu akceptota, kiu ne provizos (a) klaran deklaron pri la neŭtraleco de la organizaĵo laŭ la principoj de ELNA kaj de UEA, kaj (b) certan ŝirmon por la demokrateco kaj la rajtoj de la membroj individuaj, inkluzive la rajton referendumi decidojn de la estraj instancoj de la organizaĵo;

**3:** La Estraro de ELNA devos mem aprobi iun ajn proponon, kiu postulos amendon aŭ nuligon de la nuna konstitucio de ELNA; kaj

**4:** La Estraro devos, por efektiviĝi iun ajn tian proponon, prezenti ĝin por referendumo laŭ la postuloj de la nuna konstitucio de ELNA, t. e., publikigo de la tuta propono al la membroj almenaŭ 100 tagojn antaŭ la venonta kongreso, dissendo de la propono kun taŭgaj balotiloj almenaŭ 60 tagojn antaŭ tiu kongreso, kaj balotado kiel postulata pri elekto de postenuloj.

Ni esperas ke la Estraro sukcesos gvidi la aferon tiel, ke post la Oka Kongreso de ELNA, en 1960, reuniĝinta kaj revigligita usona Esperanto-movado povos en plena amikeco kaj kamaradeco rapide atingi la celojn por kiuj ĝi estas starigita.

Ni per tio ĉi volas esprimi nian fidon pri kompetenteco de la nuna Unuiga Komitato.

*Prezentitaj de la Komitato Pri Reunuiĝo al la Kongreso, 11 Julio, 1959*

*Unuanime Aprobataj de la Sepa Kongreso de ELNA, 11 Julio, 1959*

*F. R. Carlson, Sek. de la Kongreso*

# 7th Annual Congress of ELNA

The first business session was opened by Dr. Alfred Englander, President of the Local Congress Committee, at 10:00 a.m., July 10. Dr. Englander welcomed the assembly, then presented Mr. Armin Doneis, President of the League, who thereafter presided.

Among the Congress delegates were Esperantists from Chula Vista, Long Beach, San Diego and Napa, California; Chicago, Downers Grove, Naperville and Mattoon, Illinois; Denver, Colorado; Madison, Wisconsin; Boston, Massachusetts; Saskatchewan and Toronto, Canada; Brooklyn, New York, and Pharr, Texas.

Committees of the Congress were:

**Committee on Officers' Reports:** Louis Dormont, chairman; Roan Orloff, Joseph Eisele, Erna Sindhwad, Roland Barta.

**Congress Committee on Reunification:** F. R. Carlson, chairman; Glenn Turner, Martha Walker, Christie Roberts, Francis Helmuth.

**Ballot Committee:** Glenn Turner, chairman; Robert Betteridge, Alfred Englander, Julie Regal.

**Messengers:** Peggy Doneis, Peter Doneis.

**Resolutions Committee:** John Lewine, chairman; Arthur Regal, F. R. Carlson, William Baff, Mary Doneis.

An invitation was received from the Esperanto Club of Los Angeles for the Eighth Congress of ELNA (1960).

Greetings were read from individuals and groups in the U. S., Canada and abroad.

Several outstanding leaders in the work of the League were presented to the Congress.

President Doneis spoke in eulogy of Dr. Zamenhof, creator of Esperanto, whose cen-

tennial birthday is being celebrated this year.

Glenn Turner announced that in honor of his brother, Colonel John Turner, who died recently, a fund has been established to provide Esperanto books free to public libraries.

A moment of silence was observed in memory of the Esperantists who have died during the year.

Robert Betteridge suggested that each instructor of an Esperanto class should send the names and addresses of class members to the League, that the Secretary should then send a form letter to them explaining the work of the League and the Editor should send to each three issues of the Review free.

Erna Sindhwad suggested that at every public meeting to publicize Esperanto a short sample lesson in Esperanto should be presented.

After group singing of "La Espero," the meeting adjourned at 12 noon.

## SECOND SESSION, July 11, 1959

President Doneis opened the meeting at 9:25 a.m.

Mr. Dormont presented the report of the Committee on Officers' Reports. Reports received from the Treasurer, Secretary, Editor and Publicity Committee. All were approved.

The session was recessed from 9:40 to 10:30 to permit CBS News to photograph members of the Congress.

Mr. Lewine spoke on the Zamenhof Centennial, and announced that he has a stock of the pamphlet on the program for international observance of Zamenhof Year (in English translation) at 5c per 100. He

urged that Esperantists purchase and distribute these pamphlets. He also requested that local groups inform him of their local activities in recognition of Zamenhof Year, so that he may make a report to the International Committee.

Francis Helmuth, chairman of the Finance Committee, spoke on the need for a more substantial financial basis for the work of the League. He requested that all members who are able to do so become Patron Members.

The Ballot Committee reported that of 62 ballots received 2 were invalid in their Executive Board votes. Conrad Fisher (unopposed) received 61 votes for Secretary. Of the Executive Board candidates, Goldman received 49, Ver Ploeg 42, Gibson 37, Sindhwad 25, DuBois 20, Falgier 4, Turner 1, Pollock 1.

The President declared Fisher, Goldman, Ver Ploeg and Gibson elected.

The session adjourned at 11:15 a.m.

### **THIRD SESSION, July 11, 1959**

President Doneis opened the meeting at 2:20 p.m.

Mr. Lewine presented the report of the Resolutions Committee, proposing the following resolutions:

1. Greeting to the 44th Universal Congress of Esperanto;

2. Thanks to Mrs. Margaret Hull Huntington for her children's books in Esperanto and the five official languages of the United Nations, and that the League shall present them to the United Nations;

3. Thanks to the Local Congress Committee;

4. Thanks to Mr. Eisele for his portrait of Zamenhof and design for a Congress stamp;

5. Thanks to KMOX-TV and CBS News;

6. Thanks to the management of the Hotel Pick-Melbourne;

7. Thanks to the St. Louis Convention Bureau;

8. Thanks to Mr. Raia and Mr. Kessler for musical numbers on our program;

9. Thanks to the student Esperanto group at University City Senior High School for their group singing for the Congress.

10. Instructed Mr. Lewine to make a report on the Congress and the Zamenhof Year to Voice of America.

All resolutions were unanimously approved.

Mr. Carlson presented the report of the Congress Committee on Reunification, with two resolutions proposed by the Committee.

After some discussion and amendment, the resolutions were unanimously approved. (The full text of these important resolutions appears elsewhere in this issue.)

Mr. Turner proposed that at each future Congress a Mr. Esperantist of the Year and a Mrs. (or Miss) Esperantist of the Year should be chosen.

Mr. Carlson proposed that the Congress thank Mrs. Gibson for her publicity work for Esperanto and name her Mrs. Esperantist of 1959. The Congress voted approval.

Mr. Falgier announced that on the following Friday the popular 15-minute TV program "Eye on St. Louis" would be about Esperanto.

Mr. Roberts proposed that the League arrange for production and sale of decals promoting Esperanto, to be used on automobiles, windows, etc. This was referred to the Executive Committee of the League.

The final business session adjourned at 3:50 p.m. July 11, 1959.

*F. R. Carlson,*

Congress Secretary.

# Executive Board Decision

59-6: That the Executive Board approves the appointment of a Committee on Unification as announced by the President, and authorizes the said committee to carry on discussions and negotiations for the purpose of achieving unity among Esperantists in North America, subject to the following conditions:

a) no agreement shall be binding on the Esperanto League for North America unless and until approved by the Executive Board and ratified by the membership, in accordance with the League's constitution:

b) the committee shall report on its activities to the President and the Executive

Board at least once every month, and shall submit a full report to the annual Congress on its activities up to that time:

c) three members of the Committee on Unification shall constitute a quorum; no meeting with any representative or representatives of any other group shall be held in the absence of a quorum;

d) any agreement reached shall be based on the principles of political and religious neutrality and internal democracy for which the Esperanto League for North America was founded, and no such agreement shall commit the League to assume the debts of any other person or organization, except with respect to life memberships.

## Redaktora Raporto

### FINANCO

En la raporto al la Sesa Kongreso montriĝis favora bilanco de \$205.39. Dum la jaro la *Revuo* enspezis \$848.34, elspezis \$965.71. La nuna bilanco do estas \$88.02. Tamen, en la lastjara raporto troviĝis enspezo de \$125.00 por aŭgusto, 1958, kiu apartenas al la ĉijara anstataŭ la lastjara financo. Estas do fakta gajno de \$7.63, anstataŭ malgajno.

La enspezoj konsistis el: el la kaso de ELNA \$626.00; reklamoj \$59.80; pakajmendoj \$7.20; abonoj \$75.76, donacoj \$73.83. La elspezoj: papero kaj kovertoj \$328.89; kompostado \$338.60; poŝtkostoj \$227.21; aliaj kostoj \$71.01.

La poekzemplera kosto estas proksimume 12¢ por tiuj dissendataj en Usono sen kovertoj je la malalta poŝtkosto por grand-skala enpoŝtigo; 15¢ por individuaj sendoj en Usono; 16¢ por tiuj sendataj alilanden.

### KOMENTOJ

Kostoj konstante plialtiĝas. Ekzemple, la prezo de papero por la internaj paĝoj

plialtiĝis per 20% ĉe la lasta fakturo kaj la kovrilpapero 50%. Tamen, la nuna financa bazo kredeble sufiĉos.

Lastatempe mi grandparte dungas la kompostadon kaj tiel liberigas min por aliaj laboroj. Rezulte, mi povis ordigi la dissendliston, kontroli ŝuldojn al la *Revuo*, ktp. La tuta afero iradas pli kaj pli glate.

Pli da presinda materialo venas al mi. Anstataŭ serĉi materialon por plenigi la paĝojn, mi trovis necese pligrandigi la gazeton, kaj tamen devas ellasi multan uzindan materialon. Mi esperas ke estonte ĉiu, aŭ almenaŭ preskaŭ ĉiu, numero enhavos 20 (anstataŭ 16) paĝojn plenajn je pli kaj pli interesa kaj valora legaĵo.

### KONKLUDO

La *Revuo* nun estas firme starigita. Ĝia valoro al nia movado estas nedubebla. Ĝi havas kompetentajn verkistojn kaj artistojn kaj kreskantan legantaron. La financa bazo sufiĉas por garantii ĝian daŭrigon. Necesas nur ke oni pli kaj pli disvastigu ĝian uzadon. *F. R. Carlson, redaktoro*

# Congress Highlights



*Seventh Congress of ELNA, St. Louis, Missouri, 1959.*

Perhaps the most encouraging recent development in ELNA is the growth of interest among young people. The Esperanto group at University City Senior High is an outstanding example. This group started last October. In July they entertained the Congress with group singing in Esperanto and demonstrated "Skribumu", their Esperanto version of Scrabble. One of them made a statistical study of letter frequencies in Esperanto, to set the points in the game. Stephen Block, author of "Freĉjo kaj la Homoj de Marso" (Freddie and the Men of Mars) is a member of this high school group.

Incidentally, keep an eye on Hillsborough, California, where six 8- to 12-year-olds contributed to the international children's magazine, *Grajnoj en Vento*.

By unanimous decision of the Congress, the Secretary is instructed to provide to each ELNA member a list of addresses of all League members. This is particularly important this year, when members may want to exchange ideas on unification and other important problems of the League.

The Congress almost missed one of its highlights. Dr. Abuzzahab, our Lebanese guest, was misinformed as to plane schedules and arrived just as we were ready to close the meeting at which his talk on problems of the Near East was the main feature.

The Seventh was a small Congress, but a hard-working one. Like all ELNA Congresses, it impressed visitors with its feeling of friendliness and cooperation.

# Esperanto in North America

## ESPERANTO PARADE

Christie Roberts of Rose Valley, Saskatchewan, has had the words "Learn Esperanto, the International Language" painted on the sides of his new car. He drove about 6000 miles before arriving at the ELNA Congress. The sign attracted interest everywhere.

In Detroit, the Esperanto auto arrived just as a parade was due to start, entered the parade area just in time to have the street barricaded behind it. Thousands of people lining the street watched a lone car slowly traveling the parade route telling them to "Learn Esperanto, the International Language".



LOS ANGELES, Cal. — The Burbank Evening School, 220 E. Grinnell Dr., will open a new Esperanto class in September. Register now. The class will be taught by Dr. Edmund Bartsch, who is a competent Esperantist of 30 years standing and holds the official state teaching certificate for Esperanto.



SAN DIEGO, Cal.—The Esperanto Club of San Diego had a booth at the Southern California Exposition in Del Mar from the 26th of June to the 5th of July. 300,000 persons visited the fair and a large percentage of them were informed about Esperanto at the booth. A beginners' course was established immediately after the close of the fair.

Such fairs and expositions are constantly occurring in all parts of the country, and provide an excellent means of informing the public about Esperanto.



HILLSBOROUGH, Cal. — 48 Esperan-

tists representing groups in Sacramento, San Francisco, Placerville, Napa and Peninsula areas had a regional session at the home of Mr. and Mrs. Wm. H. Schulze to correlate regional Esperanto activity. Attention of delegates was called to the day's exhibit which included books and periodicals in Braille for blind Esperantists, posters issued by UNESCO in Esperanto, the newest books in Esperanto and many old favorites, and samples of worldwide Esperanto correspondence.

Among entertainment items for the delegates was group singing of Esperanto songs by children of the Peninsula Esperanto Club.



## Stamp Collectors

*Western Stamp Collector*, June 20, 1959, has a very good long article "Esperanto and the Stamp Collector" by John Sabin. The article includes a list of all Esperanto stamps issued to date, plus a short technical vocabulary of philatelic terms in Esperanto.

The address of the *Western Stamp Collector*: Van Dahl Publications, Inc., Albany, Oregon.



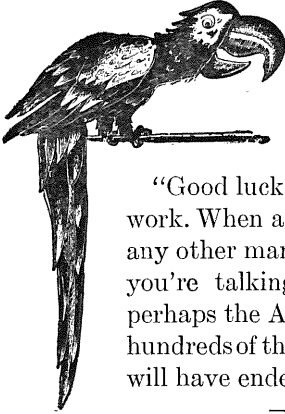
## ELNA Statistics — from official reports to the Congress

Bank balance, July 1	\$1085.34
New members in 1959	62
Members paid to or beyond July 1	311
Inquiries received by Secretary	
July 1, 1958 to July 1, 1959	310
Jan. 1, 1959 to July 1, 1959	226
Review bank balance, July 1	\$88.02

Approximate cost per copy in general bimonthly mailing (bulk rate), U. S., 12¢; individual mailing in U. S., 15¢; outside U. S., 16¢.



## worth repeating...



“Good luck to you in your work. When a man can say, to any other man on earth, ‘Now you’re talking my language,’ perhaps the Age of War, after hundreds of thousands of years, will have ended.”

— Ronald N. Levy,  
Editor, *Precis*

### What Can You Do for the Zamenhof Centennial?

Get our NA Esperanto Review into the local library along with a good textbook, such as *Teach Yourself Esperanto* or *Nelson's Esperanto Course* and at least the *Edinburgh Esperanto Dictionary*. ELNA members pay only 50¢ for library subscriptions. Anyone send \$1 to our book service for the books.

Get a few other persons to meet weekly with you as an Esperanto Study Group.

Write a letter to newspapers in your area about the Centennial and Esperanto. Volunteer to be the UEA delegate in your locality, if there's none there. Give a talk on Esperanto and the Centennial before local groups, such as the Rotary Club, churches, etc., if you are able.

### PUBLICITY LEAFLET

The “Green Leaflet” is a reprint of the English part of the UEA 6-language folio. It fits an ordinary small envelope without folding, has space to rubberstamp a local address, and is an excellent summary of what Esperanto is and has accomplished. 50 leaflets for only 15 cents postpaid—to any address and in any quantity.

Order from: **Esperanto, Hillsboro, Oregon**

*the Secretary wrote us;*

### HELP THE ESPERANTO MOVEMENT IN KOREA!

The secretary and director of the Korean Esperanto association has pleaded for addresses of North Americans to correspond in Esperanto with the members of the Esperanto classes in his country. The leading figures of our movement in his country are in educational positions, professors, etc. The latest class enrolled about fifty students in Taegu. In order to keep their interest alive they must have foreign correspondents. So, if you are in any way interested in Korea or the Korean people, please send your address to: S-ro Ki Heng Kim, c/o Chin Jong Kim, #732-6 Nam San-Dong, Taegu, Korea. Or to: Esperanto League for N. A., Inc., Secretary, Conrad Fisher; 808 Stewart St., Meadville, Pa.

### WE ALL PAY FOR IT

The Cologne newspaper *Stadt Anzeiger* reports that the last conference of governmental representatives of UNESCO required 150 secretaries, specialists, interpreters and clerical workers. This large (and expensive!) staff is to a large extent the result of the use of four languages, requiring simultaneous interpretation of every speech and translation of every document into each of the four languages.

## JUST PLAIN



One language is enough — Esperanto!

## UZU ESPERANTON en la komerco

La Milana Esperanto-Klubo, intencante prepari validan dokumenton por pruvi la praktikan aplikadon de Esperanto en la komercaj rilatoj inter la diversaj internaciaj entreprenoj, projektis kompiladon de *Internacia Adresaro de Firmoj kiuj povas uzadi Esperanton en la interlandaj rilatoj*. Tia iniciato, kiu havis la apogon de U. E. A., de F. E. I. kaj la kunsenton de la Kongreso de Palermo, efektivigos praktikan aplikadon de nia lingvo.

Tiu societo celas enkonduki Esperanton en la ĉiutaga vivo kaj en la internaciaj komercaj rilatoj, precipe nuntempe kiam la pliigo de la internaciaj rilatoj akriĝas la lingvan problemon kaj postulas ĝian solvon.

Esperantistoj kiuj povos kunlabori kun siaj firmoj por kaj per Esperanto estas petataj sendi la sube listigitajn informojn al:

Centro por Esperanto en la Komerco,  
Industrio kaj Turismo, Milano, Piazza Oberdan 1, Italujo.

Informoj petataj: Nomo de la firmo, adreso, urbo kaj lando, fako (kion oni fabrikas, vendas, komercas, ktp), nomo de deĵoranto kiu uzas Esperanton, ties adreso, notoj.

Kun la informoj bonvolu havigi al la Centro aproban leteron de la entrepreno. Oni ne petas monoferon.

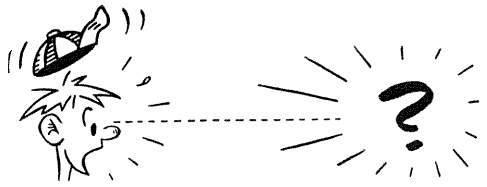
### Gratulon kaj Honoron al

**John Joseph Sussmuth**

1762 Boston Road, Milford, Conn.

Esperantisto dum 60 jaroj (de 1899)

Unu el 19 esperantistoj nun vivantaj, kiuj esperantistiĝis dum la 19a jarcento



## Freĉjo kaj la Homoj de Marso

de Stephen Block

### ĈAPITRO I: La Flugtelero

Unu tagon Freĉjo, la heroo de nia historio, ludis sola en la arbaro. Subite li vidis fremdan objekton flugantan tra la aero. Ĝi estas ronda kaj maldika. "Sankta bovo!" pensis li al si, "Kio estas tio?" Tiam ĝi venis pli proksimen al Freĉjo. "Sankta bovo!" li ekkriis, "ĝi estas flugtelero!" La flugtelero malrapide venis al la tero. Freĉjo estis tre inteligenta knabo, kaj estis tre bone instruita. Li pensis al si, "Eble estas homoj de Marso en la flugtelero. Laŭ la komikaj libroj, homoj de Marso ne estas ĉiam amikaj. "Eble mi devas kuri for." Li penis forkuri, sed subite verda lumradio venis el la flugtelero, kaj trafis Freĉjon en la dorso. Subite li povis jam ne kuri; li staris senmove; li estis paralizita. Tiam pordo en la flanko de la flugtelero malfermis sin, kaj el la flugtelero venis . . . (Daŭrigota.)

Ĉu vi volas scii, kio venis el la flugtelero? Ĉu vi volas scii, kio okazis al Freĉjo? Legu do la venontan parton!

### Icelandic Literature in Esperanto

To overcome the worldwide ignorance of great literary works in the Icelandic language, *Voĉo de Islando* has commenced publication in Esperanto of *Islanda Antologio* (Icelandic Anthology).

**Esperanto** will bring to the world the literatures of the great little nations.

## On the Practicability of Esperanto

The only conceivable disadvantage of Esperanto is that there is no country where everyone speaks it. One can not travel through Germany or Mexico and find an Esperantist at every shop and gas station. On the other hand, Esperantists are more widely and evenly distributed than speakers of any other language. This fact, and the fact that Esperantists are united in a neutral worldwide organization, gives Esperantists the unique advantage of never being without friends in a foreign country (or in their own, for that matter). People find it hard to realize that the application of Esperanto is different from that of any other language. It is not a national or universal language, but an international SUPPLEMENTARY LANGUAGE for use by everyone willing to make the small effort required to learn it. Esperanto is now spoken by at least seven million people, which is more than speak Norwegian, Danish, Finnish or Hebrew. Whether or not Esperanto works has long ceased to be a matter of conjecture.

—Bill Walker

### Kanada Esperanto-Asocio

(A report by Ken Price, secretary of the 1st Congress of KEA.)

Founded in January, 1958 by Esperanto-Klubo de Toronto with about 50 members. First President, Alfons Anderson; Secretary-Treas., Dez Hackett.

January, 1959: Membership about 100; new President, David W. M. Jenkins; Vice-Pres., Krišs Smilga.

July, 1959: First Congress in Montreal, 27 members attended.

Official organ: *La Kanada Lumo*, editor Dez Hackett. Affiliated clubs: Esperanto-Klubo de Montreal, Centro de Esperanto en Montrealo.

Address: Kanada Esperanto-Asocio, Box 52, Terminal A, Toronto, Ontario.



## The Answer To the Problem of a SHRINKING WORLD

☆ ☆ ☆ a real MUST for every  
Esperantist and every Esperanto  
Club—a full supply of the  
new pamphlet:

## The World Is Getting Smaller and Smaller



for distribution to your friends . . .  
enclose them in your letters . . .  
pass them out at classes . . .

a conversation-piece  
about conversation

Has space for address of local group,  
book dealer or individual distributor.

100 for \$1.50  
1000 for \$12.00

ESPERANTO - HILLSBORO,  
OREGON

## Esperanto Items in the New York Public Library

Mr. J. W. Henderson, chief, acquisition branch, preparation division sent ELNA a photostatic copy of pages 142-145 of the *Guide to the Reference Collections* and a letter stating: “. . . public catalog contains approximately 900 cards listing references to Esperanto . . .”

From the pages of the guide book:

\*142: International Languages . . . RAX 1,200 volumes

\*143: The collection relating to International (or Universal) Languages, RAX, is of considerable interest. Materials relating to Esperanto and Volapük include the writings of their inventors, L. Zamenhof and J. M. Schleyer, respectively, as well as of detractors and enthusiasts. Serial publications, including congresses and societies, are a feature. The Esperanto collection, consisting of some 1,000 references in the Public Catalog, contains an un-

usual representation of books in the language; there are also printed books in Volapük. Materials on other universal languages are not so extensive. Philological journals make some contribution to this special field, and the publications of certain groups that have advocated international languages, as of earlier Pitmanic writers, offer unindexed sources.

\*144: Special Collections: In 1907, Mrs. E. D. French gave over 400 books and pamphlets relating chiefly to Esperanto, Volapük, and other universal languages . . . In 1911, Mr. E. K. Milligan gave a small collection relating to world languages. . . . In 1919, collections of Esperanto were received from Mr. Creston C. Coigne and the Greater New York Esperanto Society. In 1927, Mr. Robert A. Chandler gave over fifty volumes in Esperanto. In 1932, Mr. A. Christen gave about 200 books and pamphlets in Esperanto or relating to it.

\*145: List of works in The New York Public Library relating to international and universal languages, v. 12, p. 644-657, November, 1908. Reprinted, 14 p.



## Deak & Co., Inc.

Foreign Exchange  
International Travel  
550 South Hill Street  
Los Angeles 13, California

Dirk Brink, Branch Manager  
Ĉiujn viajn monŝanĝproblemojn ni solvos.  
Ĉiujn viajn vojaĝojn eksterlanden per  
aeroplano ni aranĝos. Vi povas ŝpari multe  
da mono se vi kontaktos nin *antaŭ* via  
foriro al eksterlando.

Por ni ne ekzistas monŝanĝproblemoj.  
Pagoj el ĉiuj landoj kaj pagoj en ĉiujn  
landojn estas por ni ĉiutaga laboro. *Vi  
povas ŝpari de 5% ĝis 80%.* Skribu detalojn!

### ZAMENHOF PORTRAITS

Have you a good portrait of Dr. Zamenhof? UEA sells a postcard with an excellent photograph of him, for three stars (21¢).

UEA has prepared a new sticker (poster stamp) to advertise the Zamenhof Centennial Year at 29 stars (\$2.00) a thousand.

Order these two items from the chief delegate of UEA for the United States, D. E. Parrish.

Use them as much as possible to advertise this Zamenhof year and to boost Esperanto in our country. Put them on your envelopes, cards and stationery.

## Is Esperanto Needed Now ?

The scientific review *Endeavour*, published in English, French, German, Spanish and Italian, regrets the lack of use of an international language for science. The magazine states that the need is sharpened by the recent growth in scientific importance of articles in languages which until the last few years had no importance in the world of science. This is particularly true of the Russian language.

Most workers in scientific fields have some knowledge of languages other than their own. Receiving technical papers from many countries, a researcher may be able to puzzle out an article which he *knows* is important to him. But he cannot read all the articles to find out which apply to his field.

The *Journal of the Physiological Society of Japan*, in its 19th and 20th volumes, published many articles with summaries in Esperanto to guide the readers to those which are of special interest to readers in various fields.



### DONATIONS TO THE REVIEW

Thanks to

Glenn Turner	\$11.66
George Falgier	3.00
F. J. DuBois	5.00

---

Glenn Turner donates to the Review 25% of receipts of Esperanto League Book Service. The \$11.66 is the Review's share from book purchases by: Albert P. Taylor, Russell L. Emery, Mrs. F. S. Vollmar, Mrs. Lucille Duquaine, John James, J. M. Ireland, Robert Sutton, Virginia Hunter, Mara Edwards, F. S. Vollmar, Roger D. Brittain, Frequita S. Overmire, Armin Doneis, Miss Violet Gesegult, Myra Van Haden, Rev. Charles W. Cox.

---

## UEA'S TAPE RECORDING SERVICE

The stock of excellent and interesting tape recordings in Esperanto and some in English is growing. I have just received and listened to one with these recordings on it:

The Invitation to the Universal Esperanto Congress of 1959 in Warsaw, Poland; Dr. Zamenhof's grandson tells his recollection of his grandfather; G. C. Fighiera speaks as permanent chairman of the Congress committee; the mayor of Warsaw's message is heard; a mezzo-soprano sings a Polish song in Esperanto; the other songs in Esperanto are given by a chorus.

The same side of this tape (recorded at 3 3/4 ips) contains a play, *Diabloj Plugis*

*la Kampon*, containing the voice of a small boy, making it even more interesting. The third recording on this side is another radio broadcast from Zagreb: *Malbone Edukita Papago*, a humorous skit.

The other side, an hour long recording, is by David MacGill: *Ludovic Zamenhof*. This is in English and is suitable for use in any way relating to the current celebration of the hundredth anniversary of the birth of Zamenhof.

I recommend these recordings to our members and others able to understand Esperanto when they hear it spoken. They can get a list of available tapes from Esperanto Press, Oakville, Ontario.

—Conrad Fisher



*La Esperanto-Societo de Bombaj sendis saluton al ĉiuj ELNA-anoj kaj diras:*

“Je la okazo de la Zamenhof-Jaro, ni projektas energian kampanjon por disvastigi nian lingvon kaj plifortigi la Movadon en Hindujo. Oni apenaŭ povas troigi la gravecon de la aziaj landoj por la estonta progreso de nia Ideo, ĉar en la orientaj landoj loĝas la superega plimulto de la homaro; plue la renaskiĝinta Azio sendube ludos pli kaj pli gravan rolon en la mondaferoj.

“Nia Movado certe ne estas forta ĉi tie, kaj ni kontraŭstaras neenviindan taskon. Ni do turnas nin al vi por peti vian valoran helpon. Por la planataj ekspozicioj (dum Decembro ĉi-jare) en gravaj hindaj urboj ni bezonas materialon el ĉiuj landoj. Do, nur se vi povas kaj volas helpi nin, kaj se vi deziras la bonstaton de la Ideo en Hindujo, ni petas al vi, estu komplezema kaj sendu al ni propagando-materialon, kiun vi aŭ viaj samurbaj samide-

anoj ne plu bezonas, nome, librojn, gazetojn, ĵurnalojn, afiŝojn, flugfolietojn, kaj Esperantajn kaj nacilingvajjn, fotografaĵojn de viaj grupoj k.t.p. — mallonge, ĉio, kio montras la gravecon kaj utilecon de Esperanto. Ni jam antaŭe kore dankas vin pro via helpo, kaj ni volonte konfirmos la alvenon de eventualaj sendaĵoj.

Samideane via,

Rama Hegde, *prezidanto*”

### ĈU VI VOLAS HELPI?

De la Esperanto-Rondo ĉe la Universitato de Amsterdam ni ricevis peton ke ni sendu donacabone la Revuon al la plej gravaj bibliotekoj en Nederlando (11 el ili. La redaktoro ricevis liston de la adresoj.) Se ELNA-anoj deziras helpi pri tio, ili sendu al la redaktoro aŭ la kasisto 50¢ por unu abono, \$1.00 por 3 abonoj.

# Skolta Esperantista Ligo

**I**NTERNE de la Esperanta movado oni trovas plurplurajn organizojn, ofte nomitajn fakgrupojn, kiuj dediĉiĝas al multaj kaj diversaj specialaj interesoj kaj kampoj de scienco donante al Esperantistoj okazon praktiki ilian scion de la internacia lingvo en diversaj manieroj.

Unu el ĉi tiuj organizoj kiu koncernas nin hodiaŭ, estas la malofte publikigita fakgrupo: la Skolta Esperantista Ligo. Fondita de A. W. Thomson kaj J. W. Leslie en Britujo, dek jarojn post la fondiĝo de Skoltismo, la Ligo rapide kreskadis. Kvankam la dua mondmilito suferigis multe la Ligon, hodiaŭ ĝi denove kaj fervore kreskas en multaj landoj. En Usono fondiĝis dum 1957 nova sekcio kun la helpo de kelkaj Esperantistoj el New Jersey kaj Massachusetts. Dum la du jaroj de ĝia ekzistado la Usona Sekcio sesobligis sian membraron kaj hodiaŭ proksimas preskaŭ sesdek membrojn, preskaŭ duono el kiuj estas junuloj.

La Sekcio ŝuldas multe por ĝia nuna sukceso al la fervoraj estraroj: la konsilantaro, administrantaro, kaj grupestraro, konsistantaj el pluraj skoltoj, skoltestroj, kaj Esperantistoj. La plej grava kunigilo inter la membraro estas la Sekcia organo, *Usona Skolta Revuo*, redaktita de pliaĝula skolto, Allan E. Fineberg. La *Revuo* nun nombras kvin numerojn kaj distribuiĝas trionjare. Ĉar la Ligo, nesimile al aliaj organizoj, postulas skoltan programon, troviĝis imagema pliaĝula skolto, Kenneth M. Hunter, kiu starigis unikan novan fakorganizon interne de la Ligo: la monda trupo kun interlandaj patroloj. Ĉar membroj loĝas en apartaj ŝtatoj kaj ne povas facile kunveni, la Sekcia sekretario starigas "Rond-Rubekoluman Konversacion" per magnetofona bendo, por ke membroj povas voĉe renkonti unu la alian. Alia aktiveco kiun la sekretario preparas kune kun la ĉefestraro de la Ligo, estas la inter-

landa skolta programo per magnetofona bendo: "Kiel fondiĝis Skoltismo, Kiel ĝi vojaĝis de lando al lando, kaj Kiel la Skolta Esperantista Ligo kunligas geskoltojn ĉirkaŭ la mondo." Kiam oni kompletigos ĉi tiun programon, bendoj estos haveblaj ĉe la Magnetofona Servo de UEA.

Kvankam la Usona Sekcio ekipiĝas ricevi pluraj centojn de membroj, al ĝi mankas taŭga publikeco. Kun la helpo de la eminenta Grupestro Thomas Duncan kaj la nova direktoro de publikeco, Robert W. Rapp, skoltestroj, la Sekcio nun disvastigas la bonan vorton de Esperantismo inter pluraj skoltaj rondoj. La estonto de la Usona Sekcio ŝajnas esti tre hela.

Tiuj, kiuj deziras partopreni en la kadro de la Usona Sekcio de S. E. L. aŭ interesiĝas atingi *Usonan Skoltan Revuon* krom la oficialan organon de la Skolta Esperantista Ligo, *La Skolta Mondo*, povas certe kontakti la landan skoltagenton: C. Stanley Otto, 20 Harvard Terrace, West Orange, N.J.

## Saluto kaj Invito

La Asocio Esperantista de Rio de Janeiro jene salutis la Sepan Kongreson de ELNA:

"La Estraro de la Asocio deziras la plej grandan sukceson al via Kongreso, kaj esperas tion, ke ni povu de nun plifortigi la rilatojn de la usona kaj brazila movadoj. Bonvolu informi nin, kiam usonano vizitos nian landon, precipe se li estas Cseh-instruisto, ĉar ni povas aranĝi kurson aŭ provlecionon."

# Mia Dua Lingvo

Dum ok jaroj inter 1920 kaj 1930 en mia juneco mi ĉeestis unu-ĉambran, unu-instruistinan lernejon en kampara regiono. En angulo de la lernejo grandega forno manĝis lignerojn. Ekstere kaj malantaŭe staris du tute utilemaj dometoj, ĉirkaŭ kiuj fluis neflorema parfumo. Ne estis avertsignoj, sed la fakto estis bone konata, ke la orienta estis por knaboj, la okeidenta por knabinoj.

Ni studentoj lernis angle, kaj neniu imagis neceson instrui alian lingvon. Kiel ajn, estas nedubbele, ke gejunuloj tutmonde tre ŝatas enteni "sekretojn"—kaj ni ne estis esceptuloj. Do, ne sciinte alilandajn aŭ internaciajn lingvojn, ni tamen havis duan, "sekretan" lingvon. Ni nomis ĝin "pig latin" (pork-latina), sed mi ne konas la devenon de la nomo. Ja ne estas latina, kaj ja ne apartenas al porkoj. Mi neniam aŭskultis ke la lingvo estas alie nomita ol pork-latina, sed antaŭ nelonge en vortaro mi vidis, ke pork-latina supozeble estas alia nomo anstataŭ hund-latina.

Angle, "I can speak pig latin" signifas "Mi povas paroli pork-latina". Pork-latine oni diras: "I-ay an-cay eak-spay ig-pay atin-lay". (Angle "ay" oni prononcas Esperante "ej".) La komparebla maniero Esperante nedube estus jena: "i-Mej ovas-pej aroli-pej ork-pej atinan-lej". Ĉu ne estas senseca? Sed kredu al mi, samideanoj, ni studentoj junulaj amuzis nin senfine dum horoj po cente per pork-latino, lerneje, hejme, alieje. ("ie-Kej i-vej estas-ej, ohano-Jej aj-kej ario-Mej?").

Sed nun alvenas tre granda mistero. Mi diskutis kun diversaj personoj pri pork-latina, kaj eltrovis, ke ĉiuj konas la lingvon aŭ almenaŭ aŭskultis pri ĝi, tiel ĝi ja estas vivanta (!) lingvo. Negrave de kie en Usono ies deveno, tiu scias pri pork-latina. Do, mi kredas, ke estas apenaŭ dek personoj en la lando kiuj ne scias pri pork-

latina. Sed serĉo tra diversaj enciklopedioj kaj aliaj libroj produktas preskaŭ nemon pri pork-latina, eĉ kelke da bibliotekistinoj ne scias pri ia skribaĵo montranta ekzemplon de la pork-latina lingvo. Kiu inventis pork-latinan? Dum kiom da jaroj pork-latina ekzistas? Ĉu pork-latina estas parolata en aliaj anglalingvaj landoj? Kiu scias, samideanoj, eble mi estas la unua rakontanto pri pork-latina, mia dua lingvo? Se jes, mi nedube estas nun fama. La pork-latina verkisto kaj grava scienca esploristo pri lingvistiko!

Unu demando kreas alian. Ĉu estas alilingve — Ruse, Hispane, France, Arabe ktp — ia lingvo interne de lingvo simila al la pork-latina ludlingvo uzita de la junuloj usone? Mi scivolos. Eb'le diversuloj en Esperantujo sciigos al mi pri tio.

— Adrian Hughes

\*\*\*\*\*

Learn

ESPERANTO

by Correspondence

ESPERANTO-by-MAIL

123 East 35 Street Brooklyn 3, N. Y.

☆☆☆☆☆☆\*\*\*\*\*☆☆☆☆☆☆

*Introduction to*  
**ESPERANTO**  
THE UNIVERSAL LANGUAGE  
The Third Edition . . . REVISED . . . Price \$2.00  
Sent on Five Days FREE Examination!  
BOX 792 • PLACERVILLE, CALIF.

Please write on a postcard the name and address of a leading book dealer in your community and send it to Conrad Fisher, 808 Stewart St., Meadville, Pa.



*writing*  
*Goodwill letters*

## Bonvolu Skribi

MALLONGIGOJ: Dez., deziras; kor., korespondi; pk., poŝtkarto; bk., bildkarto; pm., poŝtmarko; gaz., gazeto; il., ilustrita; interŝ., interŝanĝi; p. ĉ. t., pri ĉiuj temoj.

Vladimir Belajev, ul. Poleĵajev, 3/30 kv. 38, Groznij, Nord-Kaukazo, USSR. Ar-tisto de drama teatro, dez. kor. kun geusonanoj, interŝ. pm, alumetetiketojn, revuojn pri arto, filmo, baletoj, gimnastiko, reklamo, modo, ktp. Kolektas fotokartojn de belu-linoj (de pikanta speco).

F-ino Noriko Utikawa, Domati 491, Matumoto-si, Japanujo. Instruistino, dez. kor. per leteroj aŭ bk. p. ĉ. t. kun Usono, Germanujo, Francujo.

F-ino Tokimi Kurasina, Kambayasi 3631, Matumoto-ŝi, Japanujo. Instruistino, dez. kor. per leteroj kaj bk. p.ĉ.t. kun Usono, Anglujo, Germanujo, Italujo.

Ivan Coĉev Ŝojlekov, vilaĝo Leŝnica-Loveĉ, Bulgario. 20-jara lernanto en led-teknika lernejo, dez. kor. kun gekolegoj tutmonde, kaj pri diversaj temoj kun sami-deaninoj en Svedio, Ĉeĥoslovakio, Britio, Italio, Hispanio, Rumanio, Svislando. In-teresigaĝas pri alkemio.

Esperanto-klubo, c/o Boris Kolker, Esperanto, Centra Poŝtoŝicejo. Jiraspol, Mol-davio, USSR. Kun ĉiuj landoj, p.ĉ.t.

S-ro Slobodan Jeŝiĉ, Niŝ-V, Putnika 51, Bulgario. Muelisto, UEA-delegito, dez. adresojn el Usono kaj Kanado por siaj gekursanoj: lernantoj, oficiroj, profesoroj, ofi-cistoj, ktp. ELNA-sekretario Fisher havas lian leteron kun adresoj kaj deziroj de sep el la grupo.

Lubomir Nenov, kvartal "Polanzovo", Gabrovo, Bulgario (kaj Georgi Ivanov Kovaĉeb, sama adreso). Dez. kor. kun Usonanoj pri kulturaj, ekonomiaj kaj socialaj temoj. S-ro Nenov estas ekonomo.

Vergil Borisov Varbanov, Ĉerven breg, ul. Euzarh Josif 34, Bulgario. Dez. kor. kaj interŝ. bk., artistajn fotografaĵojn, Esp-gaz. kaj filmgaz., ĵurnalojn, pm. Intereso pri muziko, sporto, literaturo. 19-jara.

S-ro Paul Weyda, Bürgermeister a. D., Stuttgart-Rot, Auricher Str. 47/Eg., Ger-manio. 38-jara, dez. kor. tutmonde kun viroj.

Martin Bustin, strato: c/Germana de Foix n 5-3, Zaragoza, Hispanio. Dez. kor. precipe pri radioamatoraj temoj, ankaŭ aliaj temoj.

Ivica Horvat, Lepoglavo, N.R.H., Jugoslavio. 17-jara knabo, dez. kor. kun kna-bo, interŝ. pm., bk., alumetetiketojn.

S-ro Ljubomir Marinov Marinov, str. Car Samuil 5a, Ruse, Bulgario. Dez. kor. pri mekanika tekniko, muziko, interŝ. bk, fotojn, sonbendojn.

Bulgario, Loveĉ, str. Stambolijski 38, Ivan Stojanov. Instruisto, dez. interŝ. kun nordamerikanoj librojn, revuojn, gaz.

S-ro Rolf Ahrens, c/o S. L. Parry. Aden St., Albion N 2, Brisbane, Queensland, Aŭstralio. 20-jaraĝa. Dez. interŝ. pm. kun amerikanoj.

Mrs. Helen M. Higbee, 4805 Greenwood, Seattle 3, Wash., Usono. Komencanto, mezaĝa virino, amatoro pri astrologio, grafologio, teozofio, ktp. Dez. kor. kun alia persono kiu havas samajn interesojn.

Rag. Vittorio Candotti, Zompicchia, Codroipo (Udine), Italio. 34-jara librotenis-to, dez. kor. kun usona fraŭlino, interŝ. pm, bk, ktp.

## LOCAL ADDRESSES

The Review lists, without charge, addresses of local Esperanto groups or of Esperantists who want local contacts to form new local groups. It is not necessary that the members of such groups be members of the League. ELNA exists for the purpose of helping all who want to promote Esperanto. If you want advice on forming a local club or study group, write to: Esperanto League for North America, Meadville, Pa.

In case of a group representing some religious, political or other special interest, please state affiliation or special interest. We make no judgment, and accept no responsibility, concerning Esperantist special interest groups, but will list addresses (if in North America) so that persons of similar interests may find congenial groups.

Kanada Esperanto-Asocio: Box 52, Terminal A, Toronto, Canada.

ELNA Youth Section: Charles Powell, Route 1, Box 92, Wimauma, Florida

Esperanto-Klubo de Los Angeles: 1237 N. Alexandria Ave., Los Angeles 29, California.

Washington Esperanto Club: Apt. 101, 2829 Gainesville St., S. E., Washington 20, D. C.

Esperanto-Societo de San Diego: P. O. Box 6215, San Diego 6, California.

Seattle Esperanto Society: 3231 West 62nd St., Seattle 7, Washington.

Esperanto in Buffalo: P. O. Box 222, Niagara Station, Buffalo 1, New York.

Esperanto Coterie of Texas: P. O. Box 805, Houston 1, Texas.

Esperanto Club of Santa Monica: 855 Franklin St., Santa Monica, California.

Esperanto Society of Greater New York: 50 Overlook Terrace, New York 33, New York.

Sacramento Esperanto Club: 5631 Balboa Circle, Sacramento, California.

Esperanto Society of Long Beach: R. C. Betteridge, Pres., 5409 Graywood Ave., Lakewood, Cal.

Napa Esperanto Club: c/o Martha Walker, 2846 Monticello Road, Napa, California.

Esperanto Society of Chicago: c/o H. Tobusch, 55 E. Washington, Chicago, Illinois.

K. M. Whitten, 5233 N. Fifth St., Philadelphia 20, Pennsylvania.

Lucy Pier, 807 Bon Air Road, Lansing 17, Michigan.

H. K. Ver Ploeg, 1908 East 8th Avenue, Spokane 32, Washington.

Jarvis E. Bush, 3700 North 75th St., Milwaukee 16, Wisconsin.

Christie W. Roberts, Rose Valley, Saskatchewan, Canada.

Tom Haxby, P. O. Box 274, Marshall, Arkansas.

Mrs. Starling Przybilla, P. O. Box 685, Whitehall, Wisconsin.

Frans Jahger, 2734 Locust Drive, Bridgeville, Pennsylvania (for Pittsburgh area).

Jaroslav Kleprlik, 1206 Lamar Street, San Antonio, Texas. Phone CApital 3-6624.

Burlingame Esperanto Class, 410 Darrell Road, Burlingame (Hillsborough), California.

Skolta Esperantista Ligo, Usona Sekico, c/o Stanley Otto, 20 Harvard Terrace, West Orange, N. J.

Esperanto Study Group, Y.M.C.A., Meadville, Pennsylvania.

Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj, U. S. representative George Falgier,  
3622 North Market St., St. Louis 13, Missouri.

Esperanta Libro-Servo, 2222 Crest Drive, El Cajon, California.

ESPERANTO LEAGUE BOOK SERVICE, Middleton, Wisconsin.

**ELNA Membership and Organization Committee, 4725 Briercrest, Lakewood, California**

### OFFICERS of ELNA

*President:* Armin F. Doneis, Sr.

Box 105, Pharr, Texas.

*Vice-President:* Dirk Brink,

Box 5953, Metro Sta., Los Angeles 55, Calif.

*Secretary:* Conrad Fisher,

808 Stewart St., Meadville, Pennsylvania.

*Treasurer:* Adrian Hughes,

476 So. Bailey Ave., Hillsboro, Oregon.

### EXECUTIVE BOARD

Thomas A. Goldman, *Chairman,*

2511 P St., N. W., Washington 7, D. C.

Howard G. Borden,

1072 Stuyvesant Ave., Trenton 8, N. J.

Francis E. Helmuth,

P. O. Box 6215, San Diego 6, Calif.

John L. Lewine,

50 Overlook Terrace, New York 33, N. Y.

H. K. Ver Ploeg,

1908 E. 8th Ave., Spokane 32, Washington.

Mrs. Mary Gibson,

P. O. Box 117, Riverdale, Fresno County, Calif.

Wm. Harmon,

4725 Briercrest, Lakewood 11, California.

David B. Richardson,

3412 North Mullen, Tacoma 7, Wash.

Miss Roan U. Orloff,

31 Nahanton St., Newton Centre 59, Mass.

### ELNA'S COMMITTEE CHAIRMEN

*Executive:* Thos. A. Goldman,

2511 P St., N.W., Washington 7, D. C.

*Membership and Organization:* Wm. R. Harmon,  
4725 Briercrest, Lakewood, Calif.

*Publicity:* Dirk Brink,

Box 5953, Metro Station, Los Angeles 55, Calif.

*Finance:* Francis E. Helmuth,

P. O. Box 6215, San Diego 6, California.

*U. N. and non-Esperantist Congresses:*

John Lewine,

50 Overlook Terrace, New York 33, N. Y.

*Migrating Exhibit:* George Falgier,

3622 N. Market St., St. Louis 13, Mo.

*Youth:* Charles Powell,

Route 1, Box 41-A, Wimauma, Florida.

*Education:* John Lewine,

50 Overlook Terrace, New York 33, N. Y.

# Complete Grammar, Alphabet and Pronunciation of Esperanto

## THE ALPHABET

a, b, c, ĉ, d, e, f, g, ĝ, h, ĥ, i, j, ĵ, k, l, m, n, o, p, r, s, ŝ, t, u, ŭ, v, z.

The sounds of the vowels (a, e, i, o, u) are the vowel sounds in :“Are there three or two?” The consonant sounds are as in English, except: *c* as *ts* in *hats*, *ĉ* as *ch* in *church*, *g* as in *go*, *ĝ* as *gem*, *ĥ* as *ch* in *loch*, *j* as English *y*, *ĵ* as *z* in *azure*, *s* as in *so*, *ŝ* as English *sh*, *ŭ* as English *w*.

## THE GRAMMAR

1. There is no indefinite article; there is only a definite article (*la*) alike for all sexes, cases and numbers.

2. Substantives end in *o*. To form the plural, *j* is added. There are only two cases: nominative and accusative; the latter is obtained from the nominative by adding *n*. Other cases are expressed by prepositions (genitive *de*, dative *al*, ablative *per*, etc.)

3. The adjective ends in *a*. Case and number as for substantives. The comparative is made by means of the word *pli*, the superlative by *plej*: with the comparative the conjunction *ol* is used.

4. The fundamental numerals (not declined) are: *unu*, *du*, *tri*, *kvar*, *kvin*, *ses*, *sep*, *ok*, *naŭ*, *dek*, *cent*, *mil*. Tens and hundreds are formed by simple junction of the numerals. To mark the ordinal numerals, *a* is added; for the multiple *obl*; for the fractional, *on*; for the collective, *op*; for the distributive, the preposition *po*. Substantive and adverbial numerals can also be used.

5. Personal pronouns: *mi*, *vi*, *li*, *ŝi*, *ĝi*, *si*, *ni*, *vi*, *ili*, *oni*; possessives are formed by adding *a*. Declension as for substantives.

6. The verb undergoes no change with regard to person or number. Forms of the verb: time *being* (present) takes the termination *-as*; time *been* (past) *-is*; time *about-to-be* (future) *-os*; conditional mood

*-us*; imperative mood *-u*; infinitive *-i*. Participles (with adjectival or adverbial sense): active present-*ant*; active past-*int*; active future *-ont*; passive present *-at*; passive past *-it*; passive future *-ot*. The passive is rendered by a corresponding form of the verb *esti* (to be) and a passive participle of the required verb; the preposition with the passive is *de*.

7. Adverbs end in *e*; comparison as for adjectives.

8. All prepositions govern the nominative.

9. Every word is pronounced as it is spelled.

10. The accent is always on the next-to-last syllable.

11. Compound words are formed by simple junction of the words (the chief word stands at the end). Grammatical terminations are also regarded as independent words.

12. When another negative word is present, the word *ne* is left out.

13. In order to show *direction toward*, words take the termination of the accusative.

14. Each preposition has a definite and constant meaning; but if the direct sense does not indicate which it should be, we use the preposition *je*, which has no meaning of its own. Instead of *je*, we may use the accusative without a preposition.

15. The so-called foreign words (that is, those taken from one source) undergo no change in Esperanto, beyond conforming to its orthography; but with various words from one root, it is better to use unchanged only the fundamental word and to form the rest from this in accordance with the rules of the Esperanto language.

16. The final vowel of the substantive and of the article may sometimes be omitted and replaced by an apostrophe.

The great worldwide organization to promote Esperanto  
for people of all nations, all religions, all political beliefs  
IS

## **Universala Esperanto-Asocio**

Representative in U. S. A.: D. E. Parrish, 328 West 46th St., Los Angeles 37, Calif.  
In Canada: W. D. B. Hackett, 362 Soudan Ave., Toronto, Ont.

MEMBERSHIP, YEARLY DUES: With Yearbook only, \$1.90; with Yearbook  
and magazine, \$3.75; Sustaining Member, \$5.75. Life Member, \$75.00.

---

*The ONLY North American organization affiliated with UEA is*  
**Esperanto League for North America**

*Every member of the League is a member of UEA*

JOIN NOW. Regular Member, \$3; Man and wife (each with Regular Member  
privileges, but receive only one copy of publications), \$4; Supporting Member, \$5;  
Patron, \$10; Life Member, \$50. Make checks payable to: Esperanto League for  
North America, Inc. Secretary: Conrad Fisher, 808 Stewart St., Meadville, Penna.

---

### **The North American Esperanto Review**

2116 North 35 St., Seattle 3, Washington, U. S. A.

**PRINTED MATTER**

Return and Forwarding Postage Guaranteed

**BULK RATE**

